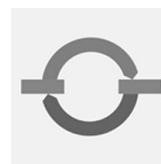


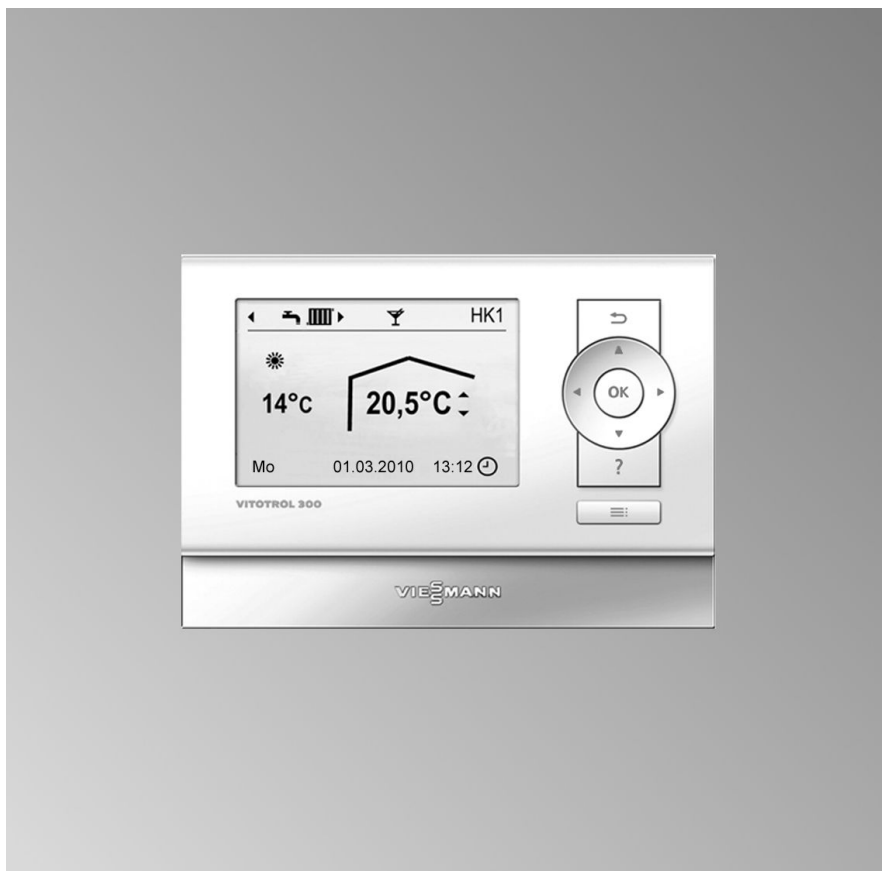
Instrucțiuni de utilizare pentru utilizatorul instalației

VIESSMANN

Telecomandă pentru unul sau pentru maximum trei circuite de încălzire



VITOTROL 300A



Măsuri de siguranță

Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță



Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.



Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

Indicație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

Persoanele cărora se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deserveșc instalația de încălzire.

Aparatul **nu** este prevăzut pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu dezabilități fizice, senzoriale sau psihice sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, el putând fi utilizat de aceste categorii de persoane doar dacă ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au fost instruite în sens de către aceasta.



Atenție

Copiii trebuie supravegheați. Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.



Pericol

Lucrările efectuate la instalația de încălzire fără respectarea măsurilor de siguranță corespunzătoare, pot conduce la accidente care pun în pericol viața unor persoane.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de DISTRIGAZ.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz



Pericol

Emanarea gazului poate conduce la explozii care pot avea ca urmare accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Se închide robinetul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Informați din afara clădirii firmele DISTRIGAZ și ELECTRICA și firma de instalații de încălzire.
- Dispuneți întreruperea alimentării electrice a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse



Pericol

Gazele arse pot conduce la intoxicații care pun viața în pericol.

- Închideți instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu



Pericol

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Închideți instalația de încălzire.
- Închideți robinetii pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



Atenție

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Se vor asigura temperaturi de ambianță peste 0 °C și sub 35 °C.
- Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de exemplu în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de exemplu prin lucrări de șlefuire).
- Se va evita un grad sporit de umiditate (de exemplu prin uscarea rufelor în mod uzual).
- Nu se vor închide gurile de aerisire existente.

Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii



Atenție

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia.

Montajul respectiv înlocuirea pieselor se va realiza numai de către firma specializată în instalații de încălzire.

Cuprins

Cuprins

Generalități

Prima punere în funcțiune.....	6
Termeni de specialitate.....	6
Sfaturi pentru economisirea de energie.....	7

Despre operare

Indicații de operare.....	8
Elemente de comandă.....	8
Meniu.....	9
Modul de operare.....	11

Încălzirea

Reglaje necesare (încălzire).....	13
Selectarea circuitului de încălzire.....	13
Reglarea temperaturii de ambianță.....	14
Reglarea regimului de funcționare pentru încălzire.....	14
Reglarea programării orare pentru încălzire.....	15
Oprirea încălzirii.....	16

Funcțiile de sporire a confortului și de economisire a energiei.....	17
---	-----------

Prepararea apei calde menajere

Reglaje necesare (preparare de apă caldă menajeră).....	20
Reglarea temperaturii apei calde menajere.....	20
Reglarea regimului de funcționare pentru prepararea apei calde menajere.....	20
Reglarea programării orare pentru prepararea apei calde menajere.....	21
■ Instalație de încălzire cu pompă de recirculare.....	22
Oprirea preparării apei calde menajere.....	24

Alte reglaje

Setarea orei și a datei.....	25
Setarea limbii.....	25
Reglarea contrastului display-ului.....	25
Reglarea luminozității display-ului.....	25
Modificarea afișajului de bază.....	26
Revenirea la reglajele din fabricație.....	26

Interogări

Interogarea informațiilor.....	27
■ Preluarea informațiilor în meniul de bază (afișajul de bază).....	27
■ Interogări în legătură cu instalația solară.....	27
■ Resetarea datelor.....	28
Interogarea mesajului de întreținere.....	28

Cuprins (continuare)

Interogarea mesajului de avarie.....	29
Cum se procedează	
Este prea rece în încăperi.....	31
Este prea cald în încăperi.....	31
Nu este apă caldă.....	32
Apa menajeră este prea caldă.....	32
„△“ clipește și se afișează „Avarie“.....	32
„☞“ clipește și se afișează „Întreținere“.....	33
Pe display se afișează „Uscare șapă pard.“.....	33
Se afișează „Cuplare externă“.....	33
Se afișează „Regim extern“.....	33
„Temp. amb. ext. regl.“ apare afișată pe display.....	33
„Umplere rezervor“ apare afișat pe display.....	34
„Închidere ușă cenușă“ apare afișat pe display.....	34
Pe display se afișează „Închidere ușă de umplere“.....	34
Pe display se afișează „Reîncărcare“.....	34
Pe display se afișează „Nu reîncărcați“.....	34
Bara de inițializare funcționează.....	34
Întreținerea	35
Anexă	
Privire de ansamblu asupra meniului.....	36
■ Meniul extins (vezi pagina).....	36
■ Posibilități de interogare în meniul extins:.....	37
Explicarea termenilor de specialitate.....	38
Index alfabetic	41

Generalități

Prima punere în funcțiune

Telecomanda este conectată la automatizarea Vitotronic a circuitului cazanului. Prima punere în funcțiune și setarea automatizării Vitotronic la condițiile locale și constructive, precum și instruirea utilizatorului cu privire la exploatarea instalației trebuie să fie efectuate de către firma specializată în instalații de încălzire.

La punerea în funcțiune, reglările efectuate la automatizarea Vitotronic sunt transmise telecomenzii.

Automatizarea Vitotronic este reglată din fabricație pe „**Încălzire și apă caldă**“.

Încălzirea

- Între **orele 6.00 și 22.00** încăperile se încălzesc cu 20 °C „**temperatură impusă**“ (regim normal de încălzire).
- Între **orele 22.00 și 6.00** încăperile se încălzesc cu 3 °C „**Temperatură impusă redusă**“ (regim redus de încălzire, protecție la îngheț).
- La prima punere în funcțiune, firma de instalații de încălzire poate efectua și alte reglaje la cerere.
Toate reglajele pot fi modificate oricând, în mod individual și conform dorințelor dumneavoastră (vezi capitolul „Încălzirea“).

Prepararea apei calde menajere

- Între **orele 5.30 și 22.00** apa menajeră este încălzită la 50 °C „**temperatura impusă pentru apă caldă menajeră**.“ Dacă sistemul include o pompă de recirculare, aceasta este pornită.
- Între **orele 22.00 și 5.30** nu se realizează încălzirea apei din boilerul de apă caldă. Dacă sistemul include o pompă de recirculare, aceasta este oprită.
- La prima punere în funcțiune, firma de instalații de încălzire poate efectua și alte reglaje la cerere.
Toate reglajele pot fi modificate oricând, în mod individual și conform dorințelor dumneavoastră (vezi capitolul „Prepararea apei calde menajere“).

Comutarea la ora de iarnă/vară

- Această comutare se realizează automat.

Pană de curent

- În cazul unei pene de curent se păstrează toate datele.

Termeni de specialitate

Pentru o mai bună înțelegere a funcțiilor telecomenzii, consultați capitolul „Explicarea termenilor de specialitate“ din Anexă.

Sfaturi pentru economisirea de energie

Utilizați posibilitățile de reglare oferite de telecomandă:

- Nu supraîncălziți încăperile, fiecare reducere a temperaturii de ambianță cu un grad înseamnă o economie de până la 6% la costurile de încălzire. Nu reglați temperatura de ambianță la o valoare mai mare de 20 °C (vezi pagina 14).
- Nu reglați temperatura apei calde menajere la o valoare prea ridicată (vezi pag. 20).
- Activați pompa de recirculare doar atunci când se consumă apă caldă menajeră. În acest scop, reglați în mod corespunzător programarea orară (vezi pag. 22).
- Alegeți regimul de funcționare care vă satisface cerințele de moment:
 - Pentru absențe pe termen scurt (de ex. o plimbare la cumpărături), alegeți funcționarea în „**Regim economic**“ (vezi pag. 17).
Temperatura de ambianță va fi redusă cât timp regimul economic este activat.
 - Dacă plecați într-o călătorie, setați automatizarea pe „**Program de vacanță**“ (vezi pag. 18).
Cât timp este activat „Programul de vacanță”, temperatura de ambianță va fi redusă, iar prepararea apei calde menajere va fi deconectată.
 - În timpul verii, atunci când nu doriți să încălziți încăperile, dar aveți nevoie de apă caldă menajeră, setați regimul de funcționare „**Doar apă caldă**“ (vezi pag. 20).
 - În cazul în care, pe o perioadă mai lungă de timp, nu doriți nici încălzirea încăperilor și nici nu aveți nevoie de apă caldă, setați regimul de funcționare „**Regim deconectat**“.

Alte recomandări:

- Aerisire corectă.
Deschideți ferestrele complet pentru scurt timp și închideți pe această perioadă ventilele cu termostat
- Închideți jaluzelele (dacă există) de la ferestre atunci când se înserează.
- Reglați corect ventilele cu termostat .
- Nu blocați accesul la radiatoarele și la ventilele cu termostat .
- Supravegheați consumul de apă caldă menajeră: pentru duș se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.

Despre operare

Indicații de operare

Cu telecomanda Vitotrol 300A puteți regla următorii parametri direct din locuință:

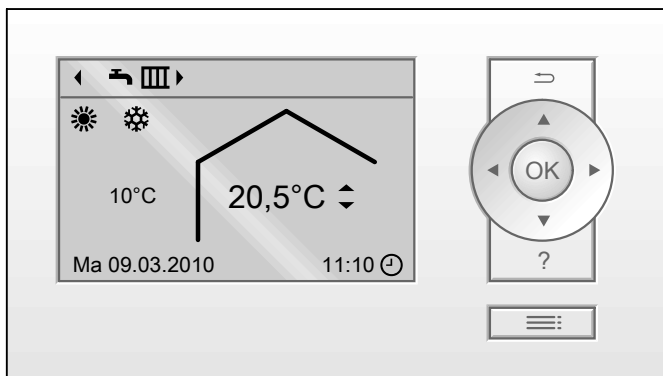
- Temperatura de ambianță normală
- Temperatura de ambianță redusă
- Temperatură a.c.m
- Regimul de funcționare și programul de vacanță
- Fazele de timp pentru încălzire
- Fazele de timp pentru prepararea apei calde menajere

- Fazele de timp pentru pompa de recirculare (dacă este disponibilă)

- Data și ora

Toate celelalte reglaje se transmit de la telecomanda Vitotrol 300A la automatizarea Vitotronic și invers. Pentru circuitul de încălzire respectiv sunt valabile întotdeauna **ultimele** reglaje efectuate.

Elemente de comandă



- ↩ Ajungeți la pasul anterior din meniu sau anulați un proces de reglare început.
- ⬅ Taste-cursor
Parcurgeți meniul sau setați valori.

- OK Confirmați selecția făcută sau memorați reglajul efectuat.
- ? Accesați textul de ajutor aferent elementului selectat din meniu.
- ☰ Accesați meniul

Meniu „Ajutor“


Primiți explicații, sub forma unei instrucțiuni pe scurt, cu privire la elementele de comandă și indicația cu privire la selecția circuitului de încălzire (vezi pagina 13).

Modul de accesare a instrucțiunii pe scurt:

- Pe display apare afișajul de bază (vezi capitolul următor).

Elemente de comandă (continuare)

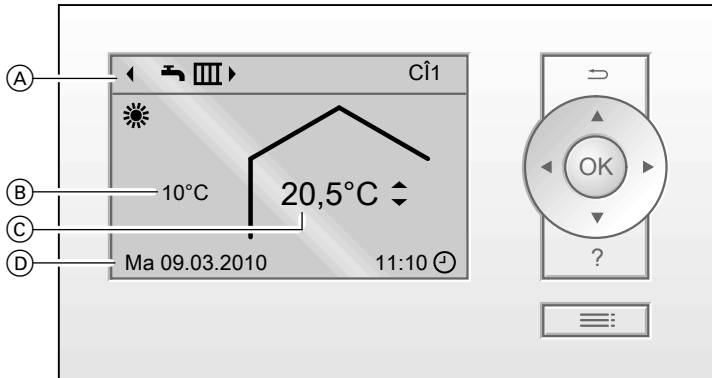
Apăsați tasta ?.

- Vă aflați undeva în meniu: apăsați  de câte ori este necesar, până ce apare afișajul de bază (vezi capitolul următor).

Apăsați tasta ?.

Meniu

Aveți la dispoziție două niveluri de comandă, „meniul de bază“ (afișajul de bază) și „meniul extins“.

Meniul de bază (afișajul de bază)

- (A) Linia superioară (afișajul regimului de funcționare și al circuitului de încălzire)
- (B) Temperatura exterioară actuală
- (C) Temperatura de ambianță actuală (valoarea efectivă a temperaturii de ambianță)
- (D) Linia de informații

Indicație

Puteți modifica următoarele:

- Afișajul din linia superioară (a se vedea pagina 26).
- Afișajul din linia de informații (a se vedea pagina 27).

În meniul de bază puteți efectua și interoga reglajele **cel mai frecvent utilizate**:

- Valoarea reglată a temperaturii de ambianță pentru circuitul de încălzire afișat în linia superioară

Despre operare

Meniu (continuare)

Apăsați următoarele taste:

▲/▼ pentru valoarea dorită.

OK pentru confirmare.

- Regimul de funcționare pentru circuitul de încălzire afișat în linia superioară

Regimuri de funcționare:

⊖ Regim deconectat cu protecție la îngheț

↶ Doar apă caldă

↶🔥 Încălzire și apă caldă

Simboluri pe display

Simbolurile nu sunt afișate permanent, ci în funcție de tipul instalației și de starea de funcționare.

Regim funcționare

⊖ Regim de deconectare cu protecție la îngheț

↶ Doar apă caldă

↶🔥 Încălzire și apă caldă

Afișaje

⊖ Protecție la îngheț

☼ Încălzire la temperatură normală

Apăsați următoarele taste:

▶/◀ pentru regimul de funcționare dorit.

OK pentru confirmare.

Indicație

Pentru alte circuite de încălzire conectate, procedați conform descrierii de la pag. 15.

☾ Încălzire la temperatură redusă

☼ Regim de petrecere activ

🔥 Regim economic activ

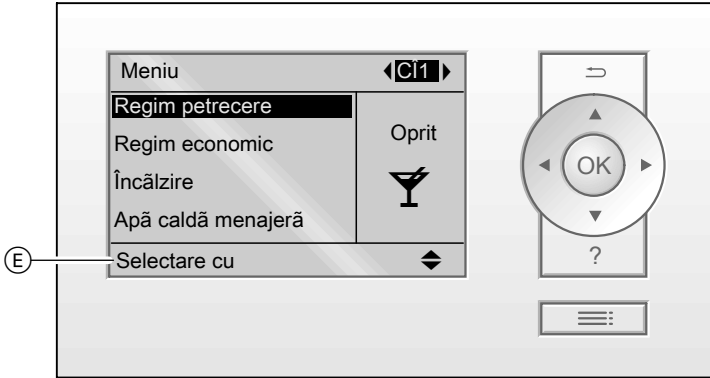
☼☼ În combinație cu instalația solară: pompa pentru circuitul solar funcționează

⌚ Ora curentă

Mesaje


🔧 Mesaj de întreținere

⚠ Mesaj de avarie

Meniu (continuare)**Meniul extins**

Ⓔ Linie de dialog


În „meniul extins“ puteți efectua și interoga reglaje **mai rar utilizate** din gama de funcții ale telecomenzii, de ex. reglarea programului de vacanță și a programărilor orare.

La pagina 36 puteți găsi o privire de ansamblu asupra meniului. Meniul extins se accesează cu ajutorul tastei , indiferent de locul în care vă aflați în meniu.

Modul de operare

În cazul în care nu ați mai efectuat de câteva minute niciun reglaj la telecomandă și ați setat anterior funcția de iluminare a display-ului, lumina display-ului se stinge, (vezi pagina 25).

1. Apăsați o tastă oarecare. Ajungeți în meniul de bază (afișajul de bază) (vezi pag. 9).

2. Apăsați tasta . Ajungeți în meniul extins (vezi pag. 11).

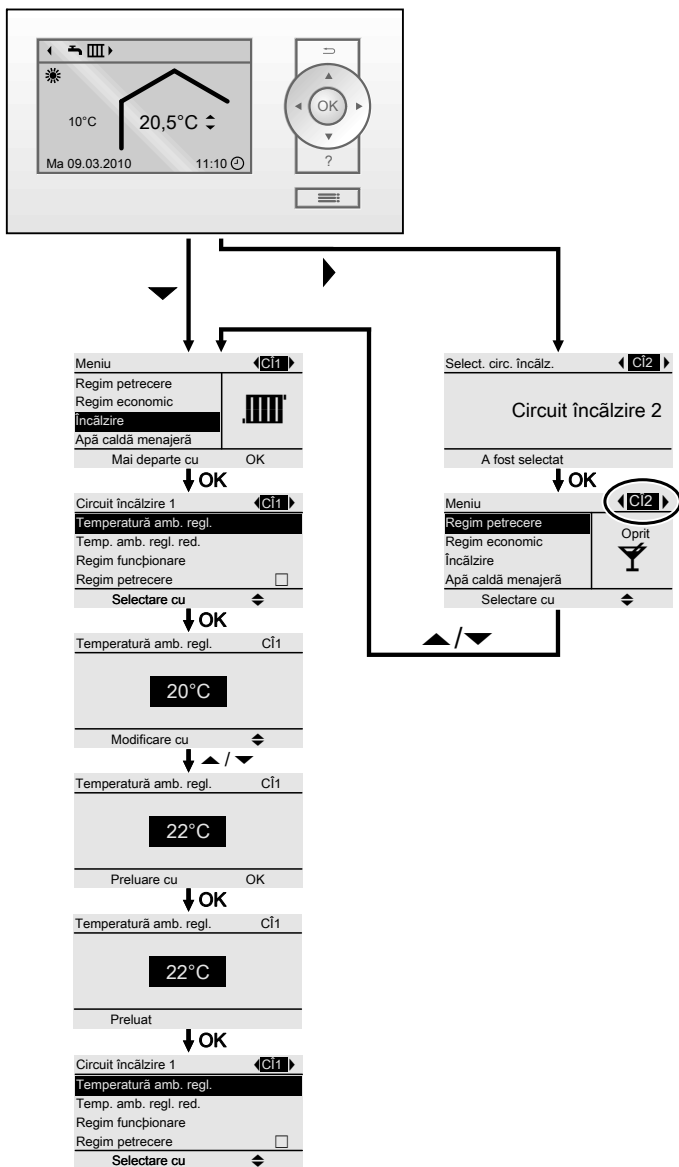
Elementul selectat din meniu apare evidențiat pe fond negru.

În linia de dialog Ⓔ (vezi figura de la pagina 11) sunt afișate instrucțiunile de procedură necesare.

În următorul exemplu este ilustrată procedura pentru reglarea valorii nominale a temperaturii de ambianță pentru circuitul de încălzire 1 și circuitul de încălzire 2.

Despre operare

Modul de operare (continuare)



Reglaje necesare (încălzire)

În cazul în care doriți să încălziți încăperile, verificați următoarele puncte:

- Ați selectat circuitul de încălzire?
Pentru reglaje, consultați capitolul următor.
- Ați reglat temperatura de ambianță dorită?
Pentru reglare, vezi pagina 9, resp. 14.
- Ați reglat instalația la regimul de funcționare adecvat?
Pentru reglare, vezi pagina 10, resp. 14.
- Ați reglat programul de timp dorit?
Pentru reglare, vezi pagina 15.

Selectarea circuitului de încălzire

Dacă este necesar, încălzirea tuturor încăperilor poate fi repartizată pe mai multe circuite de încălzire.

- În cazul în care controlați mai multe circuite de încălzire prin intermediul tastaturii, pentru toate reglajele de încălzire, selectați **mai întâi** circuitul de încălzire la care doriți să efectuați o modificare.
- Această posibilitate de selecție nu este disponibilă în cazul în care controlați un singur circuit de încălzire.

Exemplu:

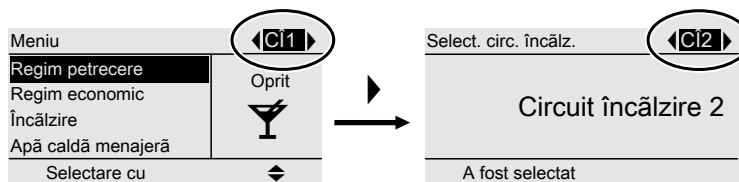
- „**Circuit încălzire 1**“ este circuitul pentru încăperile locuite de dvs.
- „**Circuit încălzire 2**“ este circuitul pentru încăperile apartamentului închiriat.

Din fabrică, circuitele de încălzire sunt denumite „**Circuit încălzire 1**“ (CÎ1) „**Circuit încălzire 2**“ (CÎ2) și „**Circuit încălzire 3**“ (CÎ3).

În cazul în care firma de instalații de încălzire a modificat denumirea circuitelor de încălzire de la automatizarea Vito-tronic (de ex. în „Locuință chiriași“), în loc de „**Circuit încălzire ...**“ este afișată noua denumire.

Meniu extins

1. ≡: pentru Reglaje.
2. ▶/◀ pentru circuitul de încălzire dorit.



Încălzirea

Selectarea circuitului de încălzire (continuare)

Indicație

În momentul în care comutați înapoi la meniul de bază (afișajul de bază) cu ajutorul tastei **↩**, în linia superioară se afișează din nou „C1”.

Pentru modificarea afișajului corespunzător circuitului de încălzire în linia superioară, vezi pagina 26.

Reglarea temperaturii de ambianță

Reglarea temperaturii de ambianță pentru regimul de încălzire normal

Reglaj din fabricație: 20 °C

Pentru circuitul de încălzire afișat în linia superioară

Meniu de bază

1. **▲/▼** pentru valoarea dorită.
2. **OK** pentru confirmare.
După puțin timp apare meniul de bază (afișajul de bază).

Pentru celelalte circuite de încălzire

Meniu extins

1. **≡**
2. Selectați circuitul de încălzire (vezi pagina 13).
3. **„Încălzire”**
4. **„Temperatură amb. regl.”**
5. Reglați la valoarea dorită.

Reglarea temperaturii de ambianță pentru regimul de încălzire redus (reducere pe timp de noapte)

Reglaj din fabricație: 3 °C

Meniu extins

1. **≡**
2. Selectați circuitul de încălzire (vezi pagina 13).
3. **„Încălzire”**
4. **„Temp. amb. imp. red.”**
5. Reglați la valoarea dorită.

Încăperile vor fi încălzite la această temperatură:

- Între fazele de timp pentru regimul de încălzire normal (vezi pag. 15)
- În programul de vacanță (vezi pagina 18)

Reglarea regimului de funcționare pentru încălzire

Reglaj din fabricație: **„Încălzire și apă caldă”**

Reglarea regimului de funcționare pentru... (continuare)

Pentru circuitul de încălzire afișat în linia superioară

Meniu de bază

1. ►/◀ pentru regimul de funcționare dorit.
2. **OK** pentru confirmare.
După puțin timp apare meniul de bază (afișajul de bază).

Pentru celelalte circuite de încălzire

Meniu extins

1. ≡:
2. Selectați circuitul de încălzire (vezi pagina 13).

3. „Încălzire“
4. „Regim funcționare“
5. „Încălzire și apă caldă“

- Încăperile corespunzătoare circuitului de încălzire selectat sunt încălzite conform valorilor specificate pentru temperatura de ambianță și în funcție de programarea orară.
- Apa menajeră se încălzește conform valorilor specificate pentru temperatura reglată a apei calde și conform programării orare.

Reglarea programării orare pentru încălzire

- Programarea orară pentru încălzire este compusă din 4 faze de timp. În meniul extins, la opțiunea „**Informație**“ puteți interoga programarea orară curentă (pagina 27).
- Programul de timp poate fi reglat în mod **individual**. Pentru regimul de încălzire normal puteți alege până la 4 faze de timp pe zi. Pentru fiecare fază de timp, setați momentul de începere, respectiv de încheiere a fazei. Între aceste faze de timp, încăperile sunt încălzite la o temperatură de ambianță redusă (vezi pag. 14).
- La reglarea programării, țineți seama de faptul că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru a aduce temperatura din încăperi la valoarea dorită.

Meniu extins:

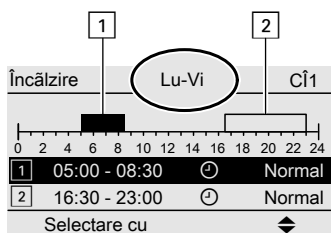
1. ≡:
2. „Încălzire“
3. Dacă este necesar, selectați circuitul de încălzire (vezi pagina 13).
4. „**Progr. orară încălzire**“
5. Selectați ziua sau grupul de zile dorite din săptămână.
6. Selectați faza de timp , , sau .
7. Pentru fiecare fază de timp, setați momentul de începere, respectiv de încheiere.

Încălzirea

Reglarea programării orare pentru încălzire (continuare)

Exemplu ilustrat:

- Program de timp pentru intervalul luni - vineri („Lu-Vi“)
- Faza de timp [1]:
Între orele 5.00 și 8.30
- Faza de timp [2]:
Între orele 16.30 și 23.00



Exemplu:

Cu excepția zilei de luni, doriți să setați aceeași programare orară pentru toate zilele săptămânii:
Selectați intervalul de timp „Luni-Duminică” și reglați programul de timp.

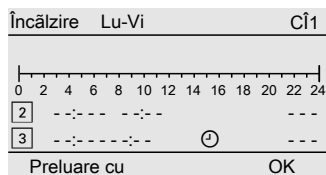
În final, selectați „Luni” și fixați programul de timp dorit pentru această zi.

Indicație

În cazul în care doriți să întrerupeți procesul de reglare, apăsați de câte ori este necesar, până când apare afișajul dorit.

Ștergerea fazei de timp

Setați pentru momentul de încheiere aceeași oră ca pentru momentul de început. Pe display, pentru faza de timp selectată, apare „- - - -”.



Oprirea încălzirii

Pentru circuitul de încălzire afișat în linia superioară

Meniu de bază

- ▶/◀ pentru regimul de funcționare „Doar apă caldă” (regim de vară, fără încălzire)
sau
„Regim deconectat” (protecție la îngheț).
- OK pentru confirmare.
După puțin timp apare meniul de bază (afișajul de bază).

Pentru celelalte circuite de încălzire

Meniu extins

- ≡
- Selectați circuitul de încălzire (vezi pagina 13).
- „Încălzire”
- „Regim funcționare”
- „Doar apă caldă” (regim de vară, fără încălzire)
sau
„Regim deconectat” (protecție la îngheț)

Funcțiile de sporire a confortului și de economisire a energiei

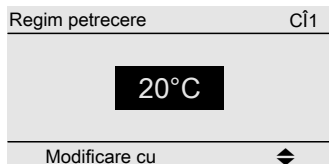
Funcțiile de sporire a confortului și de economisire a energiei

Alegerea funcției de confort

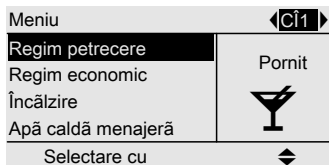
Prin intermediul acestei funcții puteți modifica temperatura de ambianță pe durata câtorva ore, de ex. dacă musafirii rămân seara până mai târziu.

Meniu extins

1. ☰
2. Dacă este necesar, selectați circuitul de încălzire (vezi pagina 13).
3. „Regim de petrecere“



4. Reglați nivelul dorit al temperaturii de ambianță pe durata regimului de petrecere.



- Încăperile vor fi încălzite la temperatura dorită.
- Apa menajeră se încălzește până la temperatura reglată, prin circulația agentului termic.

Încheierea funcției de confort

- Automat după 8 ore sau
- Automat, la comutarea pe regimul de încălzire normal, conform programării orare sau
- În meniul extins, setați „Regim petrecere“ pe „Oprit“.

Alegerea funcției de economisire a energiei „Regim economic“

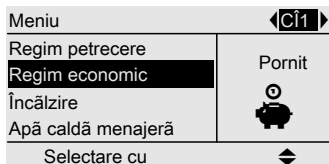
Pentru a economisi energie, puteți reduce temperatura de ambianță în timpul funcționării în regim de încălzire normal, de ex. atunci când lipsiți de acasă timp de câteva ore.

Meniu extins

1. ☰
2. Dacă este necesar, selectați circuitul de încălzire (vezi pagina 13).
3. „Regim economic“

Funcțiile de sporire a confortului și de economisire a energiei

Funcțiile de sporire a confortului și de... (continuare)



Înceierea regimului economic

- Automat, la comutarea pe regimul de încălzire redus, conform programării orare.
- În meniul extins, setați „Regim economic” pe „Oprit”.

Alegerea funcției de economisire a energiei „Program de vacanță”

Pentru a economisi energie, de ex. atunci când lipsiți mai mult în timpul concediului, puteți activa funcția „Program de vacanță”.

Programul de vacanță are efect asupra tuturor circuitelor de încălzire. Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.

În funcție de regimul de funcționare setat (vezi pag. 14), programul de vacanță poate avea efecte diferite:

- Este setat regimul de funcționare „Încălzire și apă caldă”:
Încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță reglată redusă (vezi pagina 14). Prepararea apei calde este oprită.
- Este setat regimul de funcționare „Doar apă caldă”:
protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată.

Meniu extins:

- 1.
2. „Încălzire”

3. „Program de vacanță”

Program de vacanță	C1
Zi plecare	
Joi	04.03.2010
Zi revenire:	
Vineri	05.03.2010
Selectare cu	◆

Program de vacanță	C1
Zi plecare	
Data	Jo. 04.03.2010
Zi revenire:	
Data	Vi. 05.03.2010
Modificare cu	◆

4. Setați ziua dorită a plecării, respectiv a revenirii din vacanță.

Indicație

Programul de vacanță devine activ doar când ziua plecării și a revenirii sunt confirmate cu **OK**.

Funcțiile de sporire a confortului și de economisire a energiei

Funcțiile de sporire a confortului și de... (continuare)

Circuit încălzire 1	◀ C1 ▶
Regim petrecere	<input type="checkbox"/>
Regim economic	<input type="checkbox"/>
Progr. orară încălzire	
Program de vacanță	<input checked="" type="checkbox"/>
Selectare cu	◄

Înteruperea sau ștergerea programului de vacanță

Meniu extins

1. ☰
2. „Încălzire“
3. „Program de vacanță“
4. „Ștergere program“

Prepararea apei calde menajere

Reglaje necesare (preparare de apă caldă menajeră)

În cazul în care doriți să preparați apă caldă menajeră, verificați următoarele puncte:

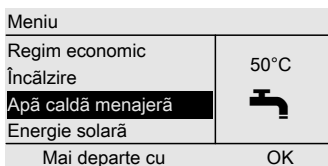
- Ați reglat temperatura apei calde menajere la valoarea nominală dorită? Pentru reglaje, consultați capitoul următor.
- Ați reglat instalația la regimul de funcționare adecvat? Pentru reglare, vezi pagina 20, resp. 10.
- Ați reglat programul de timp dorit? Pentru reglare, vezi pagina 21.

Reglarea temperaturii apei calde menajere

Meniu extins

1. ☰

2. „Apă caldă“



3. „Temp. reglată a.c.m.“



4. Reglați la valoarea dorită.

Reglarea regimului de funcționare pentru prepararea apei calde menajere

Indicație

Prepararea apei calde menajere are efect asupra **tuturor** circuitelor de încălzire. Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.

Pentru circuitul de încălzire afișat în linia superioară


Meniu de bază

1. ▶/◀ pentru regimul de funcționare „Doar apă caldă“
2. **OK** pentru confirmare.
După puțin timp apare meniul de bază (afișajul de bază).

Reglarea regimului de funcționare pentru... (continuare)

Pentru celelalte circuite de încălzire

Meniu extins

1. 
2. Selectați circuitul de încălzire (vezi pagina 13).
3. „Încălzire“


4. „Regim funcționare“
5. „Încălzire și apă caldă“ (cu încălzirea încăperilor)
sau
„Doar apă caldă“ (regim de vară, fără încălzire)

Reglarea programării orare pentru prepararea apei calde menajere

- Programarea orară pentru prepararea apei calde menajere este compusă din 4 faze de timp.
În meniul extins, la opțiunea „Informație“ puteți interoga programarea orară curentă (vezi pagina 27).
- Pentru prepararea apei calde menajere puteți alege **Regim automat**. Aceasta înseamnă că, în timpul funcționării în regim de încălzire normal (vezi pag. 15), apa menajeră este încălzită la temperatura reglată prin circulația agentului termic. Pentru ca utilizatorul să aibă apă caldă chiar de la începutul funcționării în regim de încălzire normal, faza de timp pentru prepararea apei calde începe în mod automat cu o jumătate de oră mai devreme decât faza pentru regimul normal de încălzire.

- În cazul în care nu doriți ca instalația să funcționeze în regim automat, puteți alege în **mod individual** până la 4 faze de timp pe zi pentru prepararea apei calde. Pentru fiecare fază de timp, setați momentul de începere, respectiv de încheiere a fazei.
- La reglare, țineți seama de faptul că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru a aduce temperatura apei calde la valoarea dorită.

Meniu extins:

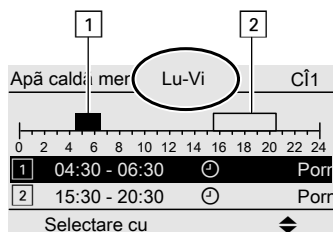
1. 
2. „Apă caldă“
3. „Prog. orară a.c.m.“
4. „Individual“
5. Selectați ziua sau grupul de zile dorite din săptămână.
6. Selectați faza de timp , , sau .
7. Pentru fiecare fază de timp, setați momentul de începere, respectiv de încheiere.

Prepararea apei calde menajere

Reglarea programării orare pentru prepararea... (continuare)

Exemplu ilustrat:

- Program de timp pentru intervalul luni - vineri („Lu-Vi“)
- Faza de timp **1**:
Între orele 4.30 și 6.30
- Faza de timp **2**:
Între orele 15.30 și 20.30



Exemplu:

Cu excepția zilei de luni, doriți să setați aceeași programare orară pentru toate zilele săptămânii: Selectați intervalul de timp „Luni-Duminică” și reglați programul de timp. În final, selectați „Luni” și fixați programul de timp dorit pentru această zi.

Indicație

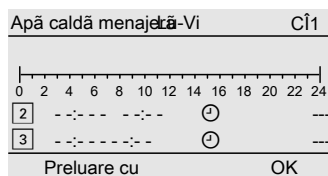
În cazul în care doriți să întrerupeți procesul de reglare, apăsați ↵ de câte ori este necesar, până când apare afișajul dorit.

Instalație de încălzire cu pompă de recirculare

Informații suplimentare despre pompa de recirculare găsiți la capitolul „Explicarea termenilor de specialitate”.

Ștergerea fazei de timp

Setați pentru momentul de încheiere aceeași oră ca pentru momentul de început. Pe display, pentru faza de timp selectată, apare „- - - -”.



Prepararea o singură dată a apei calde menajere în afara programării orare

Indicație

Cel puțin un circuit de încălzire al instalației nu trebuie să fie în regimul de funcționare „Regim deconectat”.

Meniu extins

1. ≡
2. „Încălzire”
3. Dacă este necesar, selectați circuitul de încălzire (vezi pagina 13).
4. „Regim de petrecere”
5. „Regim petrecere” se dezactivează din nou cu „Oprit”, astfel încât încălzirea să nu se producă neintenționat la temperatura de ambianță normală.


Reglarea programării orare pentru prepararea... (continuare)

- Programarea orară pentru pompa de recirculare este reglată pe **Regim automat**. Aceasta înseamnă că pompa de recirculare se conectează în paralel cu programarea orară pentru prepararea apei calde menajere (vezi pag. 21).
- În meniul extins „**Informație**“ puteți interoga programul de timp curent (vezi pag. 27).
- În cazul în care nu doriți ca instalația să funcționeze în regim automat, puteți alege **în mod individual** până la 4 faze de timp pe zi pentru pompa de recirculare. Pentru fiecare fază de timp, setați momentul de începere, respectiv de încheiere a fazei.

Indicație


Activarea pompei de recirculare are sens numai în intervalele în care se consumă apă caldă menajeră.

Meniu extins:

1. 
2. „Apă caldă“
3. „Progr. orară recirc.“
4. „Individual“

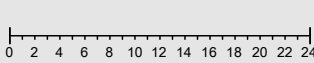


5. Selectați ziua sau grupul de zile dorite din săptămână.
6. Selectați faza de timp , , sau .
7. Pentru fiecare fază de timp, setați momentul de începere, respectiv de încheiere.

Indicație

În cazul în care doriți să întrerupeți procesul de reglare, apăsați  de câte ori este necesar, până când apare afișajul dorit.

Ștergerea fazei de timp pentru pompa de recirculare

Setați pentru momentul de încheiere aceeași oră ca pentru momentul de început. Pe display, pentru faza de timp selectată, apare „- - : - -“.

Recirculare	Lu-Vi	Cî1
		
<input type="text" value="2"/>	- - : - -	
<input type="text" value="3"/>	- - : - -	
Preluare cu		OK

Prepararea apei calde menajere

Oprirea preparării apei calde menajere

Nu doriți să încălziți nici apă menajeră, nici încăperile.

Pentru circuitul de încălzire afișat în linia superioară

Meniu de bază

1. ►/◀ pentru regimul de funcționare „**Regim deconectat**“ (protecție la îngheț).
2. **OK** pentru confirmare.
După puțin timp apare meniul de bază (afișajul de bază).

Pentru celelalte circuite de încălzire

Meniu extins

1. ≡
2. Selectați circuitul de încălzire (vezi pagina 13).
3. „**Încălzire**“
4. „**Regim funcționare**“
5. „**Regim deconectat**“ (protecție la îngheț)

Nu doriți să încălziți apă menajeră, dar doriți să încălziți încăperile.


Meniu extins

1. ≡
2. Selectați circuitul de încălzire (vezi pagina 13).
3. „**Încălzire**“
4. „**Regim funcționare**“
5. „**Încălzire și apă caldă**“
6. ↩ până la meniu.
7. „**Apă caldă**“
8. „**Temp. reglată a.c.m.**“
9. Setati la 10 °C.

Setarea orei și a datei

Ora și data sunt reglate din fabricație. În cazul în care telecomanda a fost scoasă din funcțiune pe o perioadă mai îndelungată, este posibil ca ora și data să necesite reglare.

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“
3. „Oră / Dată“
4. Reglați ora și data dorite.

Setarea limbii

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“

3. „Limba“

4. Setati limba dorita.

Reglarea contrastului display-ului

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“


3. „Contrast“

4. Reglați contrastul la nivelul dorit.

Reglarea luminozității display-ului

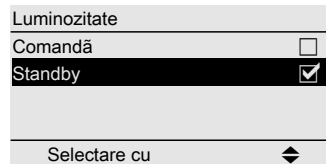
Doriți să puteți citi mai ușor textele din meniu. În acest scop, modificați luminozitatea.

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“
3. „Luminozitate“
4. „Operarea“
5. Setati luminozitatea dorita.

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“
3. „Luminozitate“
4. „Standby“




În plus, puteți opta pentru activarea sau dezactivarea iluminării display-ului în timpul regimului Standby.

Alte reglaje

Modificarea afișajului de bază

Doriți ca în linia superioară a meniului de bază (afișaj de bază) să apară datele pentru circuitul de încălzire 2 (CÎ2) sau circuitul de încălzire 3 (CÎ3) (vezi pagina 9).


Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“
3. „Afișaj de bază“
4. Selectați circuitul de încălzire.

Revenirea la reglajele din fabricație

Puteți readuce separat toate valorile modificate pentru fiecare circuit de încălzire la reglajele din fabricație.

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“
3. „Reglaj de bază“
4. „Circuit încălzire 1“, „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“

Următoarele reglaje și valori sunt resetate:

- Temperatură amb. regl.
- Temperatura reglată a apei calde menajere
- Programarea orară pentru încălzire
- Programul de timp pentru prepararea de apă caldă menajeră
- Programul de timp pentru pompa de recirculare
- Funcționarea în regim de petrecere este încheiată
- Funcționarea în regim economic este încheiată
- Programul de vacanță este încheiat, resp. șters

Interogarea informațiilor

În funcție de componentele conectate și de reglajele efectuate, puteți interoga temperaturile momentane (temperaturi efective) și stările de lucru.

În meniul extins, informațiile sunt împărțite pe grupe:

- „General“
- „Circuit încălzire 1“
- „Circuit încălzire 2“
- „Circuit încălzire 3“
- „Apă caldă“
- „Solar“
- „Resetare date“

Indicație

În cazul în care circuitele de încălzire au fost redenumite, se va afișa noua denumire a circuitului de încălzire.

Descrierea detaliată a posibilităților de interogare corespunzătoare fiecărei grupe se găsește la pagina 37.

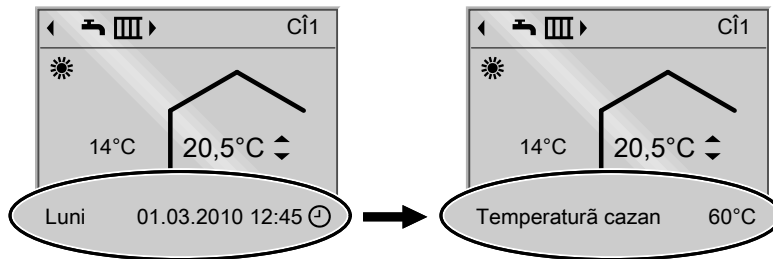
Meniu extins

1. ☰
2. „Informație“
3. Alegeți grupa.
4. Alegeți interogarea dorită.

Preluarea informațiilor în meniul de bază (afișajul de bază)

Atunci când vă aflați în meniul „Informație“, aveți posibilitatea de a prelua o informație selectată în linia de informații (vezi pagina 9). Acestea sunt informațiile, pentru care în linia de dialog (a se vedea pag. 11) „apare ca fiind preluată“ cu OK.

i General	
Temp. ext.	14°C
Temperatură cazan	60°C
Temp. com. tur	39°C
Arzător, tr. 1	Oprit
Preluare cu	OK



Interogări în legătură cu instalația solară

Meniu extins

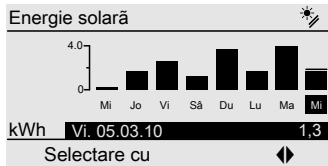
1. ☰
2. „Energie solară“

Cantitatea de energie solară captată în ultimele 7 zile este indicată într-o diagramă.

Interogări

Interogarea informațiilor (continuare)

Linia afișată intermitent pe diagramă semnalează faptul că ziua curentă nu s-a încheiat.



Indicație

Alte posibilități de interogare a informațiilor, de ex. cu privire la orele de funcționare a pompei circuitului solar, găsiți în meniul extins, în grupa „Solar” (vezi pagina 38).

Resetarea datelor

Puteți reseta separat următoarele date:

- Orele de funcționare ale arzătorului
- Consumul de combustibil, în cazul în care a fost setat de firma specializată în instalații de încălzire.
- În combinație cu o instalație solară: cantitatea de energie solară captată și orele de funcționare a pompelor de circulație

De asemenea, puteți selecta „**Toate datele**” pentru a le reseta simultan.

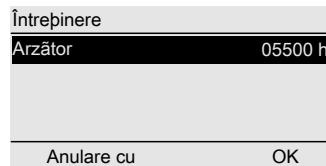
Meniu extins

1. ☰
2. „Informație”
3. „Resetare date”

Interogarea mesajului de întreținere

În cazul în care instalația de încălzire urmează să fie supusă unei operații de întreținere programate, pe display se aprinde intermitent simbolul și se afișează „**Întreținere**”.

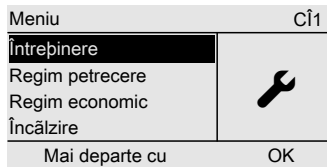
1. Cu tasta **OK** puteți accesa cauza mesajul pentru întreținere.



2. Cu tasta **?** puteți accesa informații despre operația de întreținere respectivă.

Interogarea mesajului de întreținere (continuare)

3. În cazul în care doriți să anulați mesajul pentru întreținere, urmați instrucțiunile din meniul.
- Mesajul de întreținere este preluat în meniul „**Întreținere**“.



Indicație

Dacă operația de întreținere nu poate fi efectuată decât mai târziu, mesajul referitor la aceasta apare în următoarea zi de luni.

Accesarea mesajului pentru întreținere anulat

Meniu extins

- ☰
- „**Întreținere**“

4. Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire.

Interogarea mesajului de avarie

În cazul în care la instalația de încălzire au survenit defecțiuni, pe display se aprinde intermitent simbolul Δ și se afișează „**Avarie**“.

- Cu tasta **OK** puteți accesa cauza avariei.

Avarie	18
Avarie	20
<hr/>	
Anulare cu	OK

- Notați codul de avarie. În exemplul: „**Avarie 18**“ și „**Avarie 20**“.
Astfel înlesniți o mai bună pregătire a instalatorului care urmează să remedieze defecțiunea și eventual economisiți cheltuieli suplimentare de deplasare la fața locului.



Interogări

Interogarea mesajului de avarie (continuare)



Pentru informații mai detaliate despre cauzele avariilor, vezi instrucțiunile de utilizare pentru automatizarea Vitotronic.

3. În cazul în care doriți să anulați mesajul de avarie, urmați instrucțiunile din meniu.

Mesajul de avarie este preluat în meniul „**Avarie**“.

Menu	C11
Avarie	
Regim petrecere	
Regim economic	
Încălzire	
Mai departe cu	OK

Indicație

Dacă avaria nu poate fi remediată decât mai târziu, mesajul legat de aceasta apare din nou în ziua următoare.

Accesarea mesajului de avarie anulat

Meniu extins

- 1.
2. „**Avarie**“

Este prea rece în încăperi

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată incorect.	Se verifică și dacă este necesar se corectează reglajele: <ul style="list-style-type: none"> ■ Regimul „Încălzire și apă caldă“ trebuie să fie setat (vezi pag. 14) ■ Temperatura de ambianță (vezi pagina 14) ■ Ora (vezi pagina 25) ■ Programarea orară (vezi pag. 15)
Numai la funcționare cu preparare de apă caldă menajeră: prioritatea preparării apei calde menajere este activă.	Așteptați până când apa din acumulator se încălzește. La funcționarea cu preparator instantaneu de apă caldă menajeră, opriți consumul de apă caldă.
Nu există combustibil.	Pentru combustibil lichid/gaz lichefiat: verificați rezerva de combustibil și dacă este necesar, comandați. Pentru gaz metan: deschideți robinetul de gaz. La nevoie, interesați-vă la întreprinderea furnizoare de gaz.
Pe display se afișează „Avarie“.	Interogați informațiile despre tipul avariei și anulați mesajul de avarie (vezi pag. 30). Dacă este necesar, se înștiințează firma specializată în instalații de încălzire.

Este prea cald în încăperi

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată incorect.	Se verifică și dacă este necesar se corectează reglajele: <ul style="list-style-type: none"> ■ Temperatura de ambianță (vezi pagina 14) ■ Ora (vezi pagina 25) ■ Programarea orară (vezi pag. 15)
Pe display se afișează „Avarie“.	Interogați informațiile despre tipul avariei și anulați mesajul de avarie (vezi pag. 30). Dacă este necesar, se înștiințează firma specializată în instalații de încălzire.

Cum se procedează

Nu este apă caldă

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată incorect.	Se verifică și dacă este necesar se corectează reglajele: <ul style="list-style-type: none">■ Prepararea de apă caldă menajeră trebuie să fie activată (vezi pagina 20)■ Temperatura reglată a apei calde menajere (vezi pagina 20)■ Programarea orară (vezi pag. 21)■ Ora (vezi pagina 25)
Nu există combustibil.	Pentru combustibil lichid/gaz lichefiat: verificați rezerva de combustibil și dacă este necesar, comandați. Pentru gaz metan: deschideți robinetul de gaz. La nevoie, interesați-vă la întreprinderea furnizoare de gaz.
Pe display se afișează „Avarie“.	Interogați informațiile despre tipul avariei și anulați mesajul de avarie (vezi pag. 30). Dacă este necesar, se înștiințează firma specializată în instalații de încălzire.

Apa menajeră este prea caldă

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată incorect.	Verificați și dacă este necesar, corectați temperatura reglată a apei calde menajere (vezi pagina 20).

„“ clipește și se afișează „Avarie“

Cauza	Remediere
Avarie la instalația de încălzire	Se procedează conform descrierii de la pagina 29.

„🔧“ clipește și se afișează „Întreținere“

Cauza	Remediere
A fost atins termenul setat de către firma de instalații de încălzire pentru efectuarea unei operații de întreținere.	Se procedează conform descrierii de la pagina 28.

Pe display se afișează „Uscare șapă pard.“

Cauza	Remediere
Funcția de uscare a șapei este activată.	Așteptați până când funcția se încheie.

Se afișează „Cuplare externă“

Cauza	Remediere
Regimul de funcționare a fost schimbat de la un dispozitiv extern de conectare (de ex. extensie de conectare).	Nu este necesară o măsură de remediere. Comutarea regimului de funcționare a fost comandată printr-un reglaj manual.

Se afișează „Regim extern“

Cauza	Remediere
Regimul de funcționare a fost comutat prin intermediul interfeței de comunicare Vitocom 100.	Puteți schimba regimul de funcționare. Urmați instrucțiunile din meniu.

„Temp. amb. ext. regl.“ apare afișată pe display

Cauza	Remediere
De la interfața de comunicare Vitocom 300 a fost reglată o temperatură de ambianță nominală. Puteți modifica temperatura de ambianță normală (vezi pag. 14). Astfel se anulează cuplarea externă efectuată.	—

Cum se procedează

„Umplere rezervor“ apare afișat pe display

Cauza	Remediere
Containerul de stocare a peleților este gol.	Umpleți containerul.

„Închidere ușă cenușă“ apare afișat pe display

Cauza	Remediere
Ușa cenușarului este deschisă.	Închideți ușa cenușarului.

Pe display se afișează „Închidere ușă de umplere“

Cauza	Remediere
Ușa de umplere este deschisă.	Închideți ușa de umplere.

Pe display se afișează „Reîncărcare“

Cauza	Remediere
Nu există combustibil.	Încărcați cu combustibil.

Pe display se afișează „Nu reîncărcați“

Cauza	Remediere
În camera de ardere există suficient combustibil.	—

Bara de inițializare funcționează

Cauza	Remediere
Întreruperea comunicației cu reglajul Vitotronic.	Se citește mesajul de defectare și se procedează, așa cum se indică acolo.

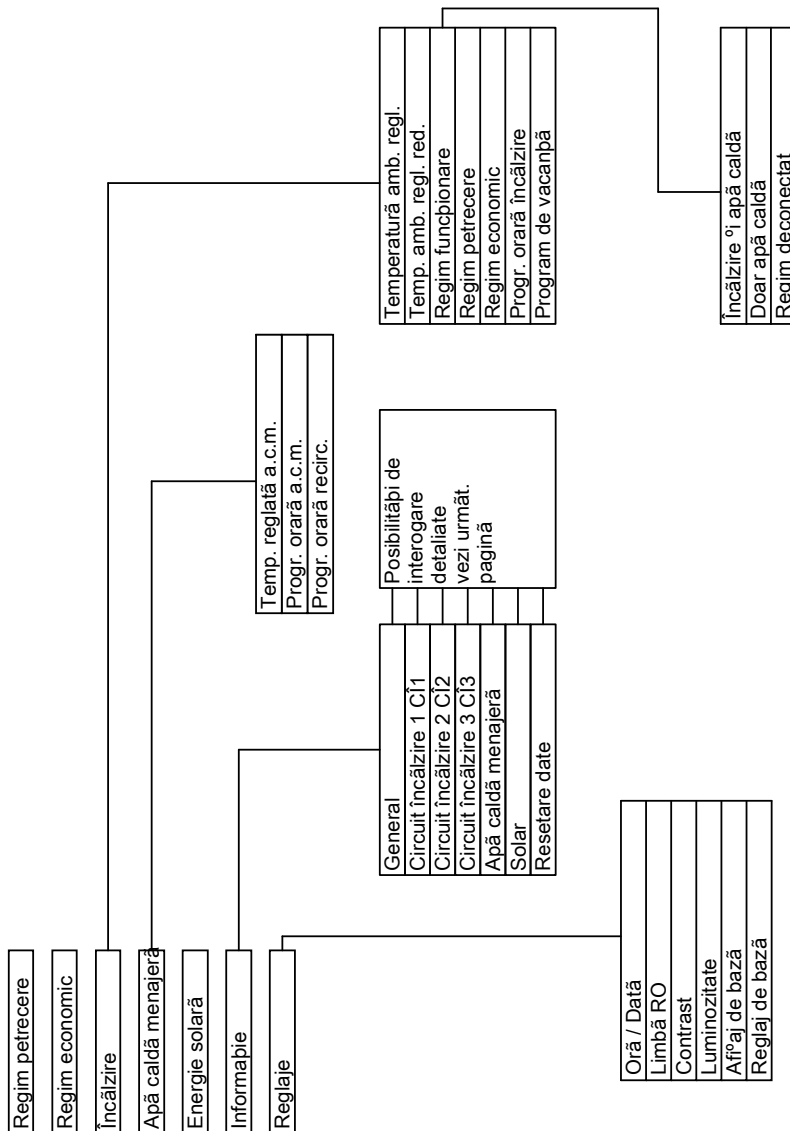
Întreținerea

Curățarea

Aparatele pot fi curățate cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă).

Privire de ansamblu asupra meniului

Meniul extins (vezi pagina 11)



Privire de ansamblu asupra meniului (continuare)

Posibilități de interogare în meniul extins:

Indicație

În funcție de dotarea instalației de încălzire, este posibil să nu fie disponibile toate interogările prezentate.

General

„Temp. ext.“
„Temperatură cazan“
„Temp. com. tur“ (temperatura comună pe tur)
„Temp. gaze arse“
„Arzător“
„Ore funcț.“
„Arzător, tr. 1“
„Ore funcț.“
„Arzător, tr. 2“
„Ore funcț.“
„Cons. combust.“ (consumul de combustibil, numai la cazane cu funcționare cu combustibil lichid)
„Nr. participant“
„Ora“
„Data“
Numai în combinație cu cazane pe combustibil solid:
„Stare repaus“
„Funcț. comandată de autom.“
„Fază ardere completă“
„Menținere jar“
„Curățare“
„Acumulator tampon, sus“
„Acumulator tampon, jos“

Circuit încălzire 1 (CÎ 1)

„Regim funcționare“
„Stare regim“
„Programare orară“
„amb. regl. redusă“
„Temp. amb. efect.“
„Temp. amb. imp. red.“
„Generator amb. imp. red.“
„Temp. regl. petrecere“
„Pompă circuit de încălzire“
„temperatura pe tur“
„Temp. retur“
„Program de vacanță“

Circuit încălzire 2 (CÎ 2), Circuit încălzire 3 (CÎ 3)

„Regim funcționare“
„Stare regim“
„Programare orară“
„amb. regl. redusă“
„Temp. amb. efect.“
„Temp. amb. imp. red.“
„Generator amb. imp. red.“
„Temp. regl. petrecere“
„Pompă circuit de încălzire“
„temperatura pe tur“
„Temp. retur“
„Program de vacanță“

Anexă

Privire de ansamblu asupra meniului (continuare)

Apă caldă

„Progr. orară a.c.m. CÎ 1“
„Progr. orară a.c.m. CÎ 2“
„Progr. orară a.c.m. CÎ 3“
„Progr. orară recirc. CÎ 1“
„Progr. orară recirc. CÎ 2“
„Progr. orară recirc. CÎ 3“
„Temp. efect. a.c.m.“
„Pompă de încărcare a acumulatorului“
„Pompă de recirculare“

Solar

„Temp. colector“
„Solar a.c.m.“
„Pompă solară“
„Histogr. energie solară“
„Energie solară“
„Pompă solară pornită/oprită“
„Turație pompă solară“
„Blocare a.c.m.“
„leșire 22 pornită/oprită“
„leșire 22“
„Senzor 7“
„Senzor 10“
„Blocare încălzire“

Explicarea termenilor de specialitate

Regim redus de temperatură (regim de încălzire redus)

Vezi „Regim de încălzire redus“.

Regim de funcționare

Prin intermediul regimului de funcționare, stabiliți dacă încălziți încăperile și preparați totodată apă caldă sau nu preparați decât apă caldă. Sau dacă deconectați instalația de încălzire dotată cu protecție la îngheț.

Puteți selecta următoarele regimuri de funcționare:

- **„Încălzire și apă caldă“**
Încăperile sunt încălzite, apa menajeră este încălzită (regim de iarnă).
- **„Doar apă caldă“**
Apa menajeră este încălzită, încăperile nu sunt încălzite (regim de vară).
- **„Regim deconectat“**
Protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată, fără încălzirea încăperilor și fără prepararea apei calde menajere.

Explicarea termenilor de specialitate (continuare)

Indicație

Nu este disponibil un regim de funcționare pentru încălzirea încăperilor fără prepararea apei calde menajere. Dacă încăperile trebuie să fie încălzite, de regulă este necesară și apa caldă (regim de iarnă).

*În cazul în care nu doriți decât să încălziți încăperile, selectați regimul de funcționare „**Încălzire și apă caldă**” și setați temperatura apei calde la 10 °C (vezi pag. 24). În acest fel, nu încălziți apă în mod inutil, dar protecția la îngheț a acumulatorului de apă caldă menajeră este totuși asigurată.*

Stare de regim

În regimul de funcționare „**Încălzire și apă caldă**”, starea de operare „Regim încălzire normal” (vezi pag. 39) comută în starea de operare „Regim încălzire redus” (vezi pag. 40) și invers. Momentele de comutare a stării se stabilesc la reglarea programării orare.

Circuit de încălzire

Un circuit de încălzire este un circuit închis între cazanul de încălzire și corpurile de încălzire, prin care curge agent termic.

Într-o instalație de încălzire pot să existe mai multe circuite de încălzire, de ex. un circuit pentru locuința proprietarului și un alt circuit pentru locuința chiriașilor.

Pompa circuitului de încălzire

Pompa de circulație pentru recircularea agentului termic în circuitul de încălzire.

Temperatură efectivă

Temperatura curentă în momentul interogării informației; de ex. valoarea efectivă a temperaturii apei calde.

Vană de amestec

Vana de amestec amestecă apa încălzită în cazan cu apa răcită, care revine din circuitul de încălzire. Apa ajunsă astfel la o temperatură ajustată la necesități este împinsă în circuitul de încălzire, prin intermediul pompei circuitului de încălzire. Automatizarea ajustează, prin intermediul vanei de amestec, temperatura apei de pe turul circuitului de încălzire la diferitele condiții, de ex. la o temperatură exterioară modificată.

Reducere pe timp de noapte

Vezi „Regim de încălzire redus”.

Regim de încălzire normal

Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă în timpul zilei, încălzirea încăperilor se face în regim normal. Intervalele de timp se stabilesc prin intermediul programării orare pentru încălzire. În aceste intervale de timp, încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță normală.

Temperatură de ambianță normală

Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă în timpul zilei, setați temperatura de ambianță normală (vezi pagina 14).

Anexă

Explicarea termenilor de specialitate (continuare)

Regim de încălzire redus

Pentru perioadele de timp în care lipsiți de acasă sau în timpul nopții, încălzirea încăperilor se face în regim redus (regim redus de temperatură). Intervalele de timp se stabilesc prin intermediul programării orare pentru încălzire. În aceste intervale de timp, încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță redusă.

Temperatură de ambianță redusă

Pentru perioadele de timp în care lipsiți de acasă sau în timpul nopții, setați încălzirea pe temperatură de ambianță redusă (vezi pagina 14). Vezi și „Regim de încălzire redus“.

Pompa circuitului solar

În combinație cu instalații solare. Pompa de pe circuitul solar pompează agentul termic răcit din schimbătorul de căldură al acumulatorului de apă caldă în colectori.

Temperatură reglată

Temperatură prestabilită, care trebuie atinsă; de ex., valoarea reglată pentru temperatura apei calde.

Regim de vară

Regimul de funcționare „Doar apă caldă“.

În anotimpul cald, adică atunci când încăperile nu trebuie să fie încălzite, puteți opri regimul de încălzire. Cazanul funcționează în continuare pentru prepararea apei calde menajere.

Pompa de încărcare a acumulatorului

Pompă de circulație pentru încălzirea apei din acumulatorul de apă caldă menajeră.

Funcționare comandată de temperatura exterioară

În regimul de funcționare comandat de temperatura exterioară, temperatura agentului termic pe tur este reglată în funcție de temperatura exterioară. În acest fel, nu se produce mai multă căldură decât cea necesară pentru a încălzi încăperile la temperatura de ambianță reglată de dvs. Temperatura exterioară este înregistrată de un senzor fixat în exteriorul clădirii și este transmisă la automatizare.

Pompă de recirculare

Pompa de recirculare pompează apa caldă într-o conductă circulară între acumulatorul de apă caldă menajeră și punctele de consum (de ex. robinetul de apă). În acest fel, la punctele de consum veți avea apă caldă la dispoziție foarte rapid.

Index alfabetic

A	
Ajutor.....	8
Alte reglaje.....	25
Apă prea caldă.....	32
Apă prea rece.....	32
C	
Circuit de încălzire.....	39
Comandă	
■ Derulare.....	11
■ Elemente de comandă.....	8
Comutare la ora de iarnă.....	6
Comutare la ora de iarnă/vară.....	6
Comutare la ora de vară.....	6
Concediu.....	18
Cuplare externă.....	33
Curățare.....	35
Curățire.....	35
D	
Data.....	25
Descrierea comenzilor.....	8
E	
Economisirea de energie	
■ Sfaturi.....	7
Economisire de energie	
■ Program de vacanță.....	18
■ Regim economic.....	17
Elemente de afișaj.....	10
Elemente de comandă.....	8
Explicarea termenilor de specialitate.....	38
F	
Funcție de confort, regim petrecere...17	
Funcție de economisire a energiei	
■ Program de vacanță.....	18
■ Regim economic.....	17
Funcționare comandată de temperatura exterioară.....	40
G	
Glosar.....	38
I	
Indicații de operare.....	8
Informații	
■ Instalație solară.....	27
■ interogare.....	27
Instalație solară, interogarea informațiilor lor.....	27
Interogare	
■ Informații.....	27
■ Instalație solară.....	27
■ Mesaj de avarie.....	29
■ Mesaj de întreținere.....	28
■ Stări de lucru.....	27
■ Temperaturi.....	27
Interogarea stărilor de lucru.....	27
Interogarea temperaturii efective.....	27
Intervale de încălzire (faze de timp)...15	
Î	
Încălzire	10
■ fără prepararea apei calde mena- jere.....	24
■ oprire.....	16
■ pornire.....	10, 13
■ Programare orară.....	15
■ Regim de funcționare.....	10, 14
■ Reglaj din fabricație.....	6
■ Reglaje necesare.....	13
■ Selectarea circuitului de încălzire...13	
■ Temperatură de ambianță.....	9, 14
Încălzire și apă caldă.....	6
Încăperi prea calde.....	31
Încăperi prea reci.....	31
Întreținere.....	35
L	
Luminozitate display.....	25

Index alfabetic

Index alfabetic (continuare)

M

Meniu	
■ Ajutor.....	8
■ Meniu de bază.....	9
■ Meniu extins.....	11
■ Structură.....	36
Meniu extins.....	11
Mesaj de avarie.....	10
■ accesare (mesaj anulat).....	30
■ anulare.....	29
■ interogare.....	29
Mesaj de întreținere.....	10
■ anulare.....	28
■ interogare.....	28
Mesaj pentru întreținere	
■ accesare (mesaj anulat).....	29
Mod de operare.....	11
Modificarea afișajului de bază.....	26

N

Numai încălzire.....	24
----------------------	----

O

Oprire	
■ Funcție de confort.....	17
■ Încălzire.....	16
■ Prepararea apei calde menajere.....	24
■ Program de vacanță.....	19
■ Regim economic.....	18
Oră.....	25

P

Pană de curent.....	6
Pompa circuitului de încălzire.....	39
Pompa circuitului solar.....	40
Pompa de încărcare a acumulatorului.....	40
Pompă	
■ Acumulator.....	40
■ Circuit de încălzire.....	39
■ Circuit solar.....	40
■ Recirculare.....	40
Pompă de recirculare.....	40

Pornire

■ Funcție de confort.....	17
■ Funcție de economisire a energiei..	17
■ Încălzire.....	10, 13
■ Preparare apă caldă menajeră.....	20
■ Regim deconectat.....	16
■ Regim de vară.....	16
■ Regim petrecere.....	17
Prepararea apei calde menajere	
■ Oprire.....	24
Prepararea apei calde menajere în afara programării orare.....	22
Preparare apă caldă menajeră	6
■ Pornire.....	20
■ Programare orară.....	21
■ Regim de funcționare.....	20
■ Reglaj din fabricație.....	6
■ Reglaje necesare.....	20
■ Temperatură apă caldă menajeră..	20
Procedură de comandă.....	11
Programare orară	
■ pentru pompa de recirculare.....	6
■ pentru prepararea apei calde menajere.....	6
Program de vacanță.....	18
■ încheiere.....	19
■ Întrerupere.....	19
■ ștergere.....	19
Program orar	
■ pentru încălzire încăpere.....	6
Protecție la îngheț.....	6, 10, 16, 24

R

Reducere pe timp de noapte.....	39
Regim deconectat.....	16, 24, 38
Regim de funcționare	38
■ Doar apă caldă.....	40
■ Încălzire.....	10, 14
■ Preparare apă caldă menajeră.....	20
■ reglare.....	14
Regim de iarnă.....	38

Index alfabetic (continuare)

Regim de încălzire	
■ normal.....	14, 39
■ redus.....	14, 40
■ reglare.....	10
Regim de încălzire normal.....	14, 39
Regim de încălzire redus.....	14, 40
Regim de vară.....	16, 38, 40
Regim de zi.....	39
Regim economic	
■ activare.....	17
■ încheiere.....	18
Regim extern.....	33
Regim normal de încălzire.....	6
Regim petrecere	
■ activare.....	17
■ încheiere.....	17
Regim redus de încălzire.....	6
Regim redus de temperatură.....	38, 40
Reglaj de bază.....	26
Reglaj din fabricație.....	6
Reglaje	
■ pentru încălzire.....	10, 13
■ pentru pompa de recirculare.....	23
■ pentru prepararea apei calde menajere.....	20
Reglaj inițial din fabricație.....	6
Reglarea fazei de timp	
■ pentru încălzire.....	15
■ pentru pompa de recirculare.....	22
■ pentru prepararea apei calde menajere.....	21
Reglarea programării	
■ pentru încălzire.....	15
■ pentru pompa de recirculare.....	22
■ pentru prepararea apei calde menajere.....	21
Reglarea programării orare	
■ pentru încălzire.....	15
■ pentru pompa de recirculare.....	22
■ pentru prepararea apei calde menajere.....	21
Reglarea temperaturii apei calde menajere.....	20
Reglare contrast.....	25
Reglare luminozitate.....	25
Resetare.....	26
Resetarea consumului de combustibil.....	28
Resetarea datelor.....	28
Resetarea orelor de funcționare.....	28
Revenirea la reglajele din fabricație.....	26
S	
Selectarea circuitului de încălzire.....	13
Setarea limbii.....	25
Simboluri pe display.....	10
Stare de regim.....	39
Structura meniului.....	36
Ș	
Ștergerea fazei de timp	
■ pentru încălzire.....	16
■ pentru pompa de recirculare.....	23
■ pentru prepararea apei calde menajere.....	22
T	
Temperatura de ambianță externă reglată.....	33
Temperatură	
■ Apă caldă menajeră.....	20
■ interogare.....	27
■ Temperatură de ambianță normală.....	9, 14
■ Temperatură de ambianță redusă.....	14
■ Temperatură efectivă.....	39
■ Temperatură reglată.....	40
Temperatură de ambianță	
■ reglare pentru regimul de încălzire normal.....	9, 14
■ reglare pentru regimul de încălzire redus.....	14
Temperatură de ambianță normală (temperatură de zi).....	9, 14, 39
Temperatură de ambianță redusă (reducere pe timp de noapte).....	14, 40

Index alfabetic

Index alfabetic (continuare)

Temperatură de ambianță reglată.....	33	Temperatură redusă încăpere (reducere de noapte).....	6
Temperatură de noapte (temperatură de ambianță redusă).....	14	Temperatură reglată.....	40
Temperatură de noapte (temperatură redusă încăpere).....	6	U	
Temperatură de zi (temperatură de ambianță normală).....	9, 14	Unitate de comandă.....	8
Temperatură de zi (temperatură normală încăpere).....	6	Uscare șapă pardoseală.....	33
Temperatură efectivă.....	39	V	
Temperatură normală încăpere (temperatură de zi).....	6	Vană de amestec.....	39

Indicație de valabilitate

Pentru instalațiile de încălzire cu automatizare a circuitului cazanului și automatizare a circuitului de încălzire comandată de temperatura exterioară și Vitotrol 300A, nr. de comandă 7438 364

Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire. Firmele de instalații de încălzire care se află în apropierea adresei dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa www.viessmann.com.

Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Brașov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.com